

收藏当代艺术

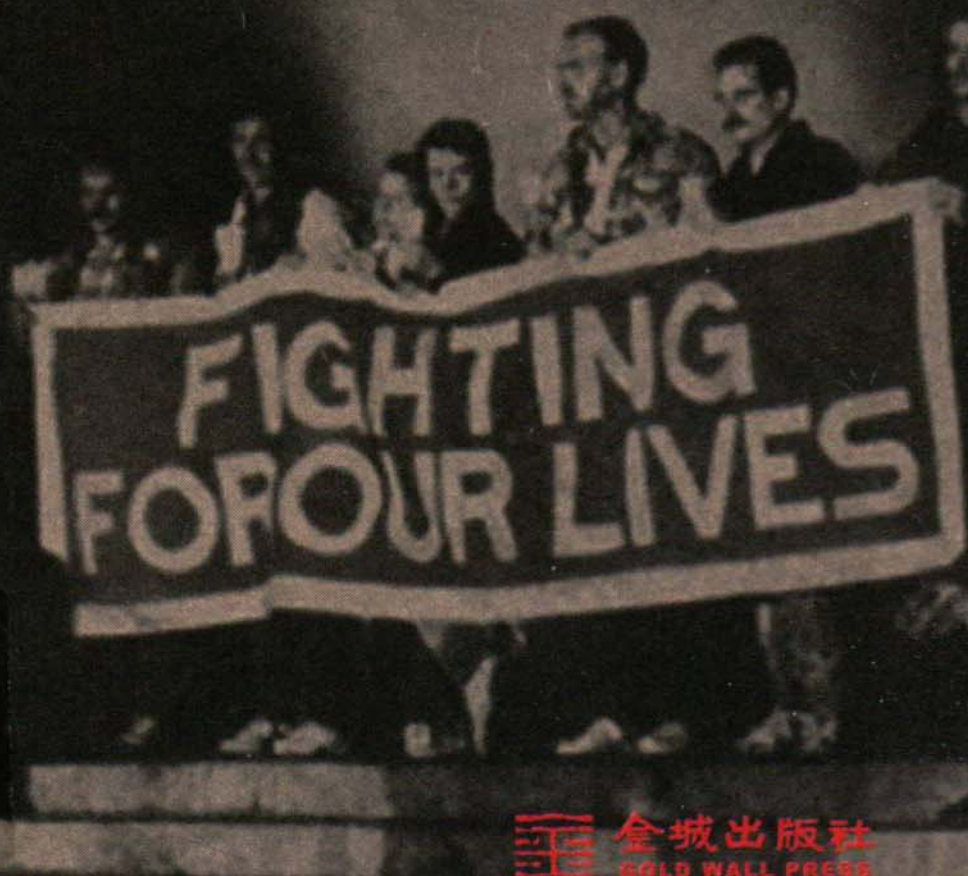
Collecting Contemporary Art

[意]安德里亚·贝利尼 (Andrea Bellini)

[美]塞西莉亚·阿雷曼尼 (Cecilia Alemani)

[美]莉莲·戴维斯 (Lillian Davies) 编

王萍 译



收藏当代艺术

Collecting Contemporary Art

[意] 安德里亚·贝利尼 (Andrea Bellini)

[美] 塞西莉亚·阿雷曼尼 (Cecilia Alemani)

[美] 莉莲·戴维斯 (Lillian Davies) 编

王萍 译



金城出版社
GOLD WALL PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

收藏当代艺术/ (意) 贝利尼, (美) 阿雷曼尼, (美) 戴维斯编;
王萍译. —北京: 金城出版社, 2012. 11

书名原文: Collecting Contemporary Art

ISBN 978-7-5155-0608-1

I. ①收… II. ①贝…②阿…③戴…④王… III. ①艺术品—收藏 IV. ①G894
中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第227714号

Copyright©2012 GOLD WALL PRESS, CHINA

本作品一切中文权利归**金城出版社**所有, 未经合法许可, 严禁任何方
式使用。

Collecting Contemporary Art

©2008 JRP|Ringier Kunstverlag, Zurich 2008, ISBN 978-3-03764-
015-9

收藏当代艺术

作 者 [意] 贝利尼 [美] 阿雷曼尼 [美] 戴维斯

译 者 王 萍

责任编辑 方小丽

开 本 720毫米×960毫米 1/32

印 张 7

字 数 100千字

版 次 2012年11月第1版 2012年11月第1次印刷

印 刷 北京蓝迪彩色印务有限公司

书 号 ISBN 978-7-5155-0608-1

定 价 38.00元

出版发行 **金城出版社**北京市朝阳区和平街11区37号楼 邮编: 100013

发 行 部 (010) 84254364

编 辑 部 (010) 84250838

总 编 室 (010) 64228516

网 址 <http://www.jccb.com.cn>

电子邮箱 jinchengchuban@163.com

法律顾问 陈鹰律师事务所 (010) 64970501

收藏家的新角色：激情、投机和参与精神

近些年艺术收藏令人难以置信地繁荣起来——许多艺术品的价格飙升，各种展览和美术馆迅速增多——导致现在艺术收藏界持有两种不同的观点：一方面，有很多人兴高采烈地挤进这场盛宴，相信在任何情况下这个狂欢也不会结束；另一方面，有人期待艺术品收藏能够回归本真的面目，希望目前的金融危机可以将那些讨厌的艺术品商人从神圣的艺术殿堂内扫地出门。

不管你的观点是什么，在加入这场运动之前你都要记住：正是反对艺术作为商品的愤怒情绪才导致了今天我们看到的现代艺术品市场；正是以反对宗教任免权的旧体系为目的的新教改革培养了中产阶级对艺术产品的增长需求。虽然它在规模上显得并不那么野心勃勃，但是在传播范围和眼界上它都开阔得多。从 16 世纪开始，伴随着国际市场和全球资本的扩张，艺术品市场就没有停止增长过，直到发展成我们今天所见的规模。没有证

据表明今天的艺术比过去更肮脏——它仅仅是比以前的规模扩大了，资金多了，收藏家多了，需求多了，更加地珠光宝气，当然，还出现了一种市场投机的新方式。

艺术市场的新玩家当然是收藏家们，他们刚刚从不引人注目的阴影处步入聚光灯下几年时间。在许多个案中，收藏家甚至夺走了艺术家的光芒，或者至少跟国际市场的艺术明星们平起平坐了。最极端的例子就是那些超级收藏家，他们能够同一名超级艺术家建立一种优先的、独家的和公开的社交联系。你只要想想这些收藏家的名字就明白了，比如达米恩·赫斯特（Damien Hirst）和查尔斯·萨奇（Charles Saatchi），杰夫·昆斯（Jeff Koons）和弗朗索瓦·皮诺特（François Pinault），理查德·塞拉（Richard Serra）和埃利·布罗德（Eli Broad）。

虽然大多数收藏家对这种高层次的收藏恩惠不敢奢望，实际上要达到艺术收藏领域的一种适度的层次也不很困难。那些想在收藏界崭露头角的人还是需要一些现金投入——和那些奢侈品相比，也不是太多，来建立自己的一个可信赖的收藏家圈子，同时获得去参观艺术展出、双年展和艺术博览会的自由时间。收藏家可以获得

迅速加入某个高级专业的投资俱乐部的途径，这是当代社会所提供的最独有的环境。收藏家在这些圈子里的影响力直接和以下因素相关：他或她的购买力，直觉，个人魅力以及同艺术家、画廊主、策展人和艺术评论家之间重要且具影响力的关系，收藏家的威望归根结底在于他能否第一个——几乎是第一个——感知即将到来的潮流以及无须尴尬的等待，立即获得所想要的藏品的能力。当然，想要买最炙手可热的艺术家的作品，你需要在一份真正的候选名单上签上你的名字——对收藏家而言，这是他们在得到最终的战利品前所必须经历的炼狱般的痛苦。候选名单是 20 世纪 80 年代由玛丽·布恩（Mary Boone）首创的，它被用来处理成百上千要求购买尚-米契·巴斯奎特（Jean-Michel Basquiat）和朱利安·施纳贝尔（Julian Schnabel）作品的请求，如今它已成为画廊应对收藏家的一种微妙的心理控制方式，同时，它也是一种分配利益和建立稳固联盟的方式。

在享受潮流生活方式的同时，还具有极好的投资和赚钱前景，又可以成为一群志趣相投的收藏群体中的一员，获得相应的悠闲，这些都导致过去五年来收藏家的

数量呈指数增长。这大大影响了艺术体系的空间，也影响了艺术体系内部力量的均衡。关于这一类收藏家的主导作用有过很多说法，原因很简单：在很多案例中，一位重要的收藏家对艺术家艺术生涯的影响要远远超过艺术评论家和策展人对他们的影响。在我们看到的这个令人欢欣鼓舞的艺术市场中，一位重要收藏家购买了一幅或更多作品，可以引起其他投资者模仿的一种连锁效应。同时，当某一画廊得到了一位高端收藏家的青睐时，就意味着这家画廊经济上的成功，或者至少在低迷时期可以生存下去。基于所有这些原因，当代艺术收藏已经越来越多地成为戏剧化的和壮观的事情。

但是看看这些老生常谈的字眼，投机、过度、自夸和堕落，都是我们不应该允许自己掉入的陷阱。对许多收藏家来说，也包括年轻的收藏家，当代艺术是一次真正的智力和个人的探险，一种丰富自己人生的方式。尽管我们所采访的这些收藏家的决定和行为是正在发生的文化进程的一部分，但他们对文化体系的发展和当代视觉艺术的争论都做出了决定性的贡献。

这就是为什么收藏当代艺术是一种特别的体验，非

常不同于收藏古代或现代艺术品。我们于是决定倾听一群我们认为有趣和好奇的来自世界各地的收藏家，他们对新事物有自己的见解。这一辑收藏家的经验之谈并不是系统的、无所不包的或者决定性的。相反，我们采用了一种狂热的方式，挑选彼此各不相同的收藏家进行采访，因为，毕竟今天的收藏世界就好像一个充斥着不同视角和方法的巨大的群岛，一个在那些迂腐和世俗的人身旁同样存在闪耀的和非传统的思想的地方。

我们问的基本上都是一组相同的问题，这样可以在相同的基准上促使收藏家相互比较，读者也可以在不同的喧嚣声中辨别出一种类似于背景的声音——也许是一种共同的方法，一种从社会学的角度来看非常有趣的方法，尤其在艺术界投机的和引人注目的话题上面，收藏家所给的答案表明他们拥有一种浪漫的方式——一种纯粹和天真无邪。当然，的确没有人会仅仅把自己描述成一个投机者，而是，不仅仅是一个投机者，这也就是艺术仍然存在的原因。在回答关于收藏战略的问题时，诸如“情感”、“直觉”、“愉悦”这些词的使用显示了对艺术品非常个人和直接的态度，而这与残酷的商业价值取

向方式截然不同。我们希望这本书能够激发新的收藏家考虑这些趋势，因为正是这些方式让艺术成为一种非同寻常的才智的博弈，一种新的生活方式以及一种极好的投资方式。

安德里亚·贝利尼

采访者：

塞西莉亚·阿雷曼尼（Cecilia Alemani）

蒙茨·巴迪亚（Montse Badia）

安德鲁·伯纳西那（Andrew Bonacina）

帕特里克·沙珀内尔（Patrick Charpenel）

箫岭（Nataline Colonnello）

莉莲·戴维斯（Lillian Davies）

西蒙尼·梅内格（Simone Menegoi）

乐大豆（Davide Quadrio）

奥黑莉·沃兹（Aurélie Voltz）

目 录

- 1 麦克·根索伦和若瑟·根索伦
 (Marc and Josée Gensollen)
- 6 乔瓦尼·朱利安尼 (Giovanni Giuliani)
- 10 雷纳托·艾普吉亚尼 (Renato Alpegiani)
- 16 布莱克·拜恩 (Blake Byrne)
- 25 瓦莱丽亚·拿破仑 (Valeria Napoleone)
- 32 何塞·卡洛斯·巴列霍·马歇尔 (Jose Carlos
 Vallejo Marsal) 和佩帕·伊里亚泰 (Pepa Iriarte)
- 36 杰玛·泰斯塔 (Gemma Testa)
- 41 让-康来德·勒梅特 (Jean-Conrad Lemaître)
 和伊莎贝拉·勒梅特 (Isabelle Lemaître)
- 49 特莉萨·莎佩 (Teresa Sapey)
- 53 安妮塔·扎布罗多维克茨 (Anita Zabłudowicz)
- 60 克里斯蒂安·波洛斯 (Christian Boros)
- 64 安德里亚·杰尼亚 (Andrea Zegna)
- 69 皮尔·路易吉 (Pier Luigi)
 和纳塔娜·瑞莫提 (Natalina Remotti)

- 72 雷纳多·普雷蒂 (Renato Preti)
- 76 保罗·坎德 (Paolo Kind)
和玛塔莲娜·坎德 (Maddalena Kind)
- 83 罗丝·菲格拉斯 (Roser Figueras)
和何塞普·因格拉达 (Josep Inglada)
- 87 欧亨尼奥·洛佩斯 (Eugenio Lopez)
- 95 夏洛特·福特 (Charlotte Ford)
和比尔·福特 (Bill Ford)
- 100 曼纽尔·阿洛达 (Manuel Alorda)
和汉尼克·德克森 (Hanneke Derksen)
- 103 田军
- 109 弗朗西斯科·希鲁弗 (Francesca Cilluffo)
和安吉洛·查纳勒 (Angelo Chianale)
- 113 乌利·希克 (Uli Sigg)
- 120 约瑟夫·戴勒·诺加雷 (Josef Dalle Nogare)
- 124 里西奥·米尼维伊 (Licio Minvielle)
- 128 纪尧姆·乌泽 (Guillaume Houzé)

- 132 碧翠斯·楚沙蒂 (Beatrice Trussardi)
- 138 阿尔布雷希特·卡斯特因 (Albrecht Kastein)
- 141 贺亦风 (Eloisa Haudenschild)
- 147 布鲁娜·基罗登格 (Bruna Girodengo)
和马特奥·维格里埃塔 (Matteo Viglietta)
- 150 帕特里齐亚·桑德里托·勒·勒巴登戈
(Patrizia Sandretto Re Rebaudengo)
- 156 大卫·罗伯茨 (David Roberts)
- 162 约书亚·阿德勒 (Joshua Adler)
- 170 罗杰姆·托多 (Jérôme Tordo)
- 177 贝斯·斯沃福德 (Beth Swofford)
- 181 索瑞格基金会 (Fundación Sorigue)
- 185 毛里奇奥·莫拉·格雷科 (Maurizio Morra Greco)
- 188 恩尼亚·里纪 (Enea Righi)
- 194 伊沃·韦塞尔 (Ivo Wessel)

Collectors: Marc Gensollen
and Josée Gensollen
Interviewer: Cecilia Alemani

收藏家：麦克·根索伦和若瑟·根索伦（马赛）
采访者：塞西莉亚·阿雷曼尼

你们是从什么时候开始收藏当代艺术的？

三十多年前，当时我们还是学生。

能列举五个你购买某一件特别的艺术品的理由吗？

这件艺术品是否能够解答我们心中对于某个问题的疑惑？是否属于我们已经建立的收藏体系之中的一个？是否提供了一个看世界的新角度？其内容及内涵是否是通过其形式流传？成本是否与我们作为医生的购买力相匹配？

你们信任谁？

互相信任。

何时出售？

迄今为止从不。为什么要卖掉我们的一部分？为什么要把我们好不容易满足了五个理由才购买的东西又还回到市场？（这就像否定你的内心，和你的内心谈判一样可笑。）

被你们视为收藏起点的艺术品是什么？

每一件艺术品都是一个新的起点。

你们犯过的最大的错误是什么？最大的成功又是什么？

错误是相信每个关心艺术的人都是出于好的理由。真诚和个人承诺是最好的投资。

能谈一下你们的收藏策略吗？

我们不能谈收藏策略，因为那无疑是在鼓励那些想多占有有一些市场份额的人，鼓励他们扩大他们的艺术家名单，依靠工具化的艺术家来增加自己的份额。我们更愿意借用语言上的一个比喻，每一件艺术品都代表一个含义丰富的词汇，当我们把它们放在一起就能组成能表达出清晰好懂的含义的句子。

对那些刚开始从事当代艺术收藏的人，你们有什么特别的建议吗？

我们不会讲课，但是我们可以告诉你们对我们有用

的东西：学会如何看，研究艺术史，参观那些大师的杰作并花时间辨认他们的地位，从知识的、文化的和情感心理的角度来理解我们为什么对这幅或那幅作品有反应。还有，不要太快与某件艺术品一见钟情或者一听到海妖塞壬（Siren）的歌声就坠入情网。

参加社交组织有多重要？

个人与环境之间的互动可以让收藏家成为关系网络的一部分，而这种关系网构成了社会的组织结构。首先，这种当代艺术的组织让我们可以交换观点，更好地相互理解，在明确我们对艺术品的理解以及确认我们的选择时可以提供一些视角。还让我们可以和那些能够创造关系美学的人交朋友。我们密切关注画商的网络，这个网络的焦点就是艺术家（市场）价值的利润或损失。

随着国际收藏市场的繁荣，你们的收藏有什么变化吗？

市场的繁荣迫使我们在丰富自己收藏的时候，不得不在比以往时期都早的时候就要决定买下那些我们购买